



Mosaikki ry julkaisee Mosaikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista.

Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaikki.info>Mosaikki-Express.

Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaikki@mosaikki.info **20.6.2011** mennessä.



Общество Мозаикки гу издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaikki.info> Мозаика-экспресс.

Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaikki@mosaikki.info до **20.6.2011**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kurseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Бюро занятости и экономического развития в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых Ювяскюля

www.jao.fi

Suomi I ja II (nro 630958)

Koulutus alkaa **1.8.2011** ja haku päättyy **6.6**.

Kohderymänä ovat äidinkielellään luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena saada valmiudet työharjoitteluun tai jatkaa opiskelua Suomi III tai Työelämän suomea -koulutuksissa.

Lisätietoja: JAO, puh. **040 341 6402**.

Työelämän suomea (nro 630961)

Koulutus alkaa **1.8.2011** ja haku päättyy **6.6**. Koulutus on tarkoitettu riittävän suomen kielen taidon (Suomi II) omaaville maahanmuuttajille, joilla on tarkoitus jatkaa ammatillisiin opintoihin tai siirtyä työelämään.

Lisätietoja: JAO/Minna Sillanpää, puh. **040 341 5079** ja Terhi Vesänen, puh. **040 341 6405**.

Suomi I toiminnallinen (nro 630962)

Koulutus alkaa **1.8.2011** ja haku päättyy **6.6**.

Kohderymänä ovat suomen kielellä luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Kurssilla opiskellaan toiminnallisesti. Se tarkoittaa, että käydään oikeasti eri paikoissa puhumassa suomea, tutustutaan erilaisiin ihmisiin ja opiskellaan kieltä käytännössä yhtä aikaa muun tekemisen yhteydessä.

Suomi II (nro 630960)

Koulutus alkaa **1.8.2011** ja haku päättyy **6.6**.

Koulutus on tarkoitettu opiskelijoille, jotka hallitsevat perustason (Suomi I) asiat. Koulutuksen tarkoituksena on aktivoida puheilmaisua, syventää rakenteiden tuntemusta ja laajentaa sanavarastoa erilaisia arkielämän tarpeita varten.

Lisätietoja: JAO, puh. **040 341 6402**.

Финский язык I и II (№ 630958)

Начало обучения **1.8.2011**, приём заявлений до **6.6**.

Целевая группа - иммигранты, умеющие читать и писать на родном языке, знающие латинский алфавит. Цель - подготовиться к прохождению трудовой практики или к продолжению учёбы на курсах Финский язык III или Финский язык в трудовой жизни.

Дополнительная информация: JAO, тел. **040 341 6402**.

Финский язык в трудовой жизни (№ 630961)

Начало обучения **1.8.2011**, приём заявлений до **6.6**. Курсы предназначены для иммигрантов, в достаточной мере владеющих финским языком (Финский язык II), которые намерены продолжить профессиональное обучение или начать трудовую жизнь.

Дополнительная информация: JAO/Минна Силланпяя, тел. **040 341 5079** и Тэрхи Весанен, тел. **040 341 6405**.

Практический курс финского языка (№ 630962)

Начало обучения **1.8.2011**, приём заявлений до **6.6**.

Целевая группа - иммигранты, умеющие читать и писать на финском языке, знающие латинский алфавит. Практическое освоение финского языка путём посещения учащимися различных мест, где у них есть возможность говорить по-фински, знакомиться с разными людьми и изучать финский язык путём практического применения.

Финский язык II (№ 630960)

Начало обучения **1.8.2011**, приём заявлений до **6.6**.

Курс предназначен для лиц, владеющих финским языком на базовом уровне (Финский язык I). Цель курса - активировать речевые навыки, углубить знание языковых конструкций и расширить словарный запас для использования финского языка в разных бытовых ситуациях.

Дополнительная информация: JAO, тел. **040 341 6402**.

Jyväskylän kansalaisopisto / Гражданское училище Ювяскюля

Lisätietoja kaikista kielikursseista: puh. (014) 626 597

Дополнительная информация о всех языковых курсах: тел. (014) 626 597

Suomi I ja II (nro 630959)

Koulutus alkaa **1.8.2011** ja haku päättyy **6.6.** Kohde-ryhmänä ovat äidinkiellellään luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on oppia suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti ja aktiivoida puheilmaisuutta.

Suomi II ja III (nro 630963)

Koulutus alkaa **1.8.2011** ja haku päättyy **6.6.** Koulutuksen tavoitteena on aktiivoida puheilmaisuutta, syventää rakenteiden tuntemusta ja laajentaa sanavarastoa. Koulutuksen jälkeen voi hakeutua muuhun maahanmuuttajakoulutukseen tai työharjoitteluun.

Финский язык I и II (№ 630959)

Начало обучения **1.8.2011**, приём заявлений до **6.6.** Целевая группа - иммигранты, умеющие читать и писать на родном языке, знающие латинский алфавит. Цель - выучить основы финского языка, чтобы справляться в простых бытовых ситуациях устно и письменно, активизировать речевые навыки.

Финский язык II и III (№ 630963)

Начало обучения **1.8.2011**, приём заявлений до **6.6.** Цель обучения - активизировать речевые навыки, углубить знание языковых конструкций и расширить словарный запас. После обучения можно подать заявление на другие курсы для иммигрантов или пойти на трудовую практику.

Cimson Koulutuspalvelut Oy

www.cimson.fi

Elämässä eteenpäin (nro 631510)

Koulutus alkaa **29.8.2011** ja kestää 80 pv. Haku päättyy **29.7.** Koulutuksen kohde-ryhmänä ovat henkilöt, joiden työttömyys on pitkittynyt ja joilla on vaikeuksia palata työmarkkinoille esim. vanhentuneen ammattitaidon, terveydellisten tekijöiden tai pitkän vanhempainvapaan vuoksi.

Lisätietoja: Cimson Koulutuspalvelut Oy/Titta Turunen, puh. **040 515 7519**, titta.turunen@cimson.fi

Вперёд по жизни (№ 631510)

Начало обучения **29.8.2011**, продолжительность 80 дней. Приём заявлений до **29.7.** Целевая группа - люди с затянувшейся безработицей, имеющие трудности при возвращении на рынок труда, например, из-за устаревших профессиональных навыков, из-за факторов, связанных со здоровьем, или из-за длительного пребывания в отпуске по уходу за детьми.

Доп. информация: Cimson Koulutuspalvelut Oy / Титта Турунен тел. **040 515 7519**, titta.turunen@cimson.fi

Infotilaisuuksia / Информационные мероприятия

Uusyrityskeskuksen tietoisku

25.5.2011 klo 14-16

Jyväskylän TE-toimisto, Vapaudenkatu 58 A
Mietitkö yrittäjäksi ryhtymistä? Tule kuuntelemaan ja kyselemään yrityksen perustamistamisesta!
Vapaa pääsy.

Maahanmuuttajien neuvontapiste

Info-Gloria, Monikulttuurikeskus Gloria

Kauppakatu 18 C 35

Info-Gloriasta voi kysyä neuvoja mm. asumisesta, työstä, koulutuksesta (suomen kieli, ammatillinen koulutus), oleskeluluvista, sosiaaliturvasta ja terveydenhoidosta.

Venäjänkielistä konsutaatiota keskivikkoisin klo 14-18 järjestää Mosaiikki ry, www.mosaiikki.info.

Lisätietoja: Valeri Doultsev, puh. **045 1386 025**, valeri.doultsev@mosaiikki.info

Suomimies Rekkakiertue 2011

27.5. klo 9-18. Kilpajäähallin Parkkipaikka, Hippos, Rautpohjankatu 10

Miesten terveysliikuntaa edistävä tapahtuma, jossa voi testata kuntoaan ja tutustua terveyttä edistäviin yhdistyksiin ja paikalliseen terveysliikuntatarjontaan. Vapaa pääsy.

Информационное мероприятие Центра новых предпринимателей 25.5.2011, 14.00-16.00

Бюро занятости и экономического развития Ювяскюля, Vapaudenkatu 58 A

Думаете заняться предпринимательством? Приходите послушать и задать вопросы по поводу создания собственного предприятия! Свободный вход.

Консультационный пункт для иммигрантов

«Инфо-Глория», Многокультурный центр «Глория»

Каuppakatu 18 C 35

В «Инфо-Глории» можно проконсультироваться по вопросам, связанным с жильём, работой, обучением (финский язык, профессиональное обучение), видами на жительство, социальной защитой и здравоохранением. **Консультации на русском языке** по средам с 14.00 до 18.00 проводит общество Mosaiikki ry: www.mosaiikki.info.

Доп. информация: Валерий Дульцев, тел. **045 1386 025**, valeri.doultsev@mosaiikki.info

«Финский мужчина» 2011

Автопоезд с тестирующим оборудованием курсирует по разным городам Финляндии. 27.5 в Ювяскюля с 9.00 до 18.00. Парковка возле Ледовой арены, Хиппос, Rautpohjankatu 10

Мероприятие, направленное на привлечение интереса к занятиям оздоровительными видами спорта. Мужчинам предоставляется возможность протестировать своё здоровье и познакомиться с деятельностью обществ, содействующих здоровью, а также с местным предложением по занятиям оздоровительными видами спорта. Свободный вход.

Jyväskylän seurakunnan tapahtumia / Мероприятия прихода Ювяскюля

Käsikello-orkesteri Kideen kevätkonsertti

23.5. klo 19 Kuokkalan kirkossa. Mukana Jyväskylän Naislaulajat, Kolmekuutoset, Kelloladyt ja Polttiksen Pulut. Ohjelma 10 €.

Konsertti: Duo Tähtilintu 26.5. klo 19 Vanhassa rappilassa, Vapaudenkatu 26. 1900-luvun nokkahuilumusiikkia. Vapaa pääsy, ohjelma 5 €.

Keväinen kannatuskonsertti

29.5. klo 19 Kuokkalan kirkossa. Zuzana Gasparova, viulu, Auri Niskanen, viulu ja laulu, Henrik Nissinen ja Andras Szabo, piano. Ohjelma 10/5 €, tuotto Musiikkia Paanukirkossa -musiikkijuhlalle.

Весенний концерт оркестра колокольчиков Kide

23.5 в 19.00 в церкви Куоккала. В концерте участвуют коллективы: Jyväskylän Naislaulajat, Kolmekuutoset, Kelloladyt и Polttiksen Pulut. Программка 10 €.

Концерт: Duo Tähtilintu 26.5 в 19.00 в Старой усадьбе священника, Vapaudenkatu 26. В программе музыка 20-го века для блок-флейты. Свободный вход, программка 5 €.

Весенний благотворительный концерт

29.5 в 19.00 в церкви Куоккала. Сузанна Гаспарова, скрипка, Аури Нисканен, скрипка и вокал, Хенрик Нисканен и Андрас Сцабо, фортепиано. Программка 10/5 €, доход в фонд организации музыкального праздника «Музыка в Паанукиркко».

Juhlia ja festivaaleja / Праздники и фестивали

Yläkaupungin yö 21.5.2011

Yläkaupungin Yö tarjoaa monipuolisesti taidetta ja kulttuuria kaikille: elävää musiikkia, tanssia, teatteria, elokuvia, performansseja, puheohjelmaa, lausuntaa, lastenohjelmaa, kuvataidetta, liikuntaa ja pelejä. Ohjelmaa on noin 40:ssä tapahtumapaikassa Yläkaupungin alueella. Kaikkiin tilaisuuksiin on vapaa pääsy. Lisätietoja ja ohjelma: www.ylakaupunginyo.fi

Itämaisen tanssin kesäfestivaali 10.-12.6.

Jyväskylän yliopisto, Seminaarinkatu 15. Sekä maksullisia että ilmaisia tapahtumia.

Lisätietoja: www.7ht.fi/

Sataman Yö 15.-18.6.2011

Jyväskylän Lutakon satama, Satamakatu 8.

Lisätietoja: www.satamanyo.fi

Juhannustanssit Juurikkasaassa 24.-25.6.

Klo 20.00 - 1.30, Juurikantie 5, Säynätsalo. Liput: 12 €

Ночь в Верхнем городе 21.5.2011

Фестиваль «Ночь в Верхнем городе» предлагает всем желающим многостороннее знакомство с искусством и культурой: живая музыка, танцы, театр, кинофильмы, выступления в стиле перформанс, дискуссионная программа, декламация, программа для детей, изобразительное искусство, спортивные мероприятия и игры. Программа организована почти в 40 точках на территории Верхнего города. На все мероприятия свободный вход. Дополнительная информация и программа: www.ylakaupunginyo.fi

Летний фестиваль восточного танца 10-12.6.

Университет Ювяскюля, Seminaarinkatu 15. Как платные, так и бесплатные мероприятия.

Дополнительная информация: www.7ht.fi/

Фестиваль «Ночь в порту» 15.-18.6.2011

Порт Лутакко в Ювяскюля, Satamakatu 8.

Дополнительная информация: www.satamanyo.fi

Танцы на Иванов день в Юриккасаари, 24-25.6

с 20.00 до 1.30, Juurikantie 5, Сяунятсало. Билеты: 12 €

Monikulttuurikeskus Gloria / Многокультурный центр «Глория»

Kauppakatu 18 C 35, www.monikulttuurikeskus-gloria.fi

Thai- iltapäivä 26.5. ja 16.6. klo 14-17

Keskusteluja kasvatuksesta 26.5. klo 18-20

Monimessin kevätretki Äijälään 31.5.

Ilmoittautuminen viimeistään pe 27.5. Monimessissä tai sähköpostitse anu.juurakko@kyt.fi tai puh. **040 162 7881**.

Hinnat: aikuiset 2 €, lapset (2-16-v.) 1 €, alle 2-vuotiaat ilmaiseksi. Lähtö klo 9.00 Monimessistä, paluu kello 12.30. (Voit tulla myös omalla kyydillä Äijälään, os. Äijälänkatu 6, mutta silti retkelle tulee ilmoittautua.)

Kesäpäivä Konkölässä 9.6. klo 10-15. Yhteiskuljetus klo 9.00 Monikulttuurikeskus Gloriasta tai omilla kyydeillä. Osallistumismaksu (maksetaan perillä): 2 € aikuiset, 1 € lapset (2-16-v.), alle 2-vuotiaat ilmaiseksi.

Таиландский день 26.5 и 16.6 с 14.00 до 17.00

Беседы о воспитании 26.5 с 18.00 до 20.00

Весенний поход Monimessi в Айяля 31.5.

Запись до 27.5 в Monimessi или по электронной почте: anu.juurakko@kyt.fi, или по тел. **040 162 7881**.

Плата за участие: взрослые 2 €, дети (2-16 лет) 1 €, дети до 2 лет бесплатно. Отправление в 9.00 из Monimessi, возвращение в 12.30. (Можно также приехать в Айяля самостоятельно по адресу: Äijälänkatu 6, но записаться для участия в походе всё равно необходимо.)

Летний день в Кёнкёля 9.6 с 10.00 до 15.00. Организованный проезд в 9.00 из Многокультурного центра «Глория» или на своём транспорте. Плата за участие на месте: 2 € взрослые, 1 € дети (2-16 лет), дети до 2 лет бесплатно.

Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»

Teatteristudio Art-Master:

Keitä me olemme? eli Ilja Iljitsin unet

29.5. klo 18.00. Huhtaharjunkoulu, Kangasvuorentie 22. Liput: 5 €.

Näytelmä esitetään venäjäksi.

Näytelmän jälkeen keskustelemme siitä, mitä venäläisenä oleminen oikein tarkoittaa. Samalla muistelemme maamme historian valoisia ja tummia sivuja ja yritämme vastata kysymykseen Keitä me olemme?

Suomen kielen keskusteluryhmä aikuisille

Tunnit pidetään kahdessa ryhmässä kaksi kertaa viikossa (to, pe). Kurssi kestää kaksi kuukautta. Osoite: Monikulttuurikeskus Gloria, Kauppakatu 18, C 35 (4. krs). Hinta Feniks ry:n jäsenille 10 €/kurssi. Ilmoittautumiset ja lisätietoja: **040 576 0611** tai feniks.ry@gmail.com

Azbuka zdorovja -klubi (Terveiden aakkoset)

Klubi pyrkii edistämään aktiivista elämäntapaa, positiivista elämänasennetta, liikunnallisuutta ja suomen kielen oppimista.

Kokoonnumme Puhuhundan leikkipuistossa ma, ke ja pe klo 10.00 ja to osoitteessa Puhuhdantie 8 (1. krs) klo 17-18. Hinta 10 €/kk, Feniks ry:n jäsenet ilmaiseksi. Lisätietoja ohjaaja Tamara Golovkovaalta, puh. **044 334 7332**. Toivotamme kaikki tervetulleiksi!

Театральная студия «Арт-Мастер»:

«Кто мы? или Сны Ильи Ильича»

29.5 в 18.00 в школе Хухтахарью, Kangasvuorentie 22. Стоимость билета 5 €.

Спектакль идёт на русском языке.

После спектакля предлагаем вместе порассуждать, что значит «быть русским», вспомнив светлые и тёмные страницы отечественной истории, и попытаться ответить на вопрос «Кто мы?».

Разговорный финский язык для взрослых

Занятия проводятся двумя группами, два раза в неделю (четверг, пятница). Продолжительность курса - 2 месяца. Адрес: Многокультурный центр «Глория», Кауппакату 18, C 35 (4 этаж). Стоимость курса для членов общества «Феникс» 10 €. Запись и доп. информация: тел. **040 576 0611** или feniks.ry@gmail.com

Клуб «Азбука здоровья»

Цель клуба: пропаганда активного образа жизни, позитивное восприятие жизни, небольшие физические нагрузки и изучение финского языка.

Место сбора - детская игровая площадка Пупухухта в понедельник, среду, пятницу в 10.00, в четверг с 17.00 до 18.00 по адресу: Puhuhdantie 8 (1 этаж). Стоимость занятий: 10 € в месяц, для членов общества «Феникс» - бесплатно. Доп. информация: инструктор Тамара Головкова, тел. **044 334 7332**. Добро пожаловать!

Tapahtumia koko perheelle / Мероприятия для всей семьи

Lasten löytöretki -tapahtuma 29.5.

Klo 10-14, Jyväskylän Lutakon satama, Satamakatu 8. Luvassa hauska päivä koko perheellä. Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.paijanne-risteilyhilden.fi/

ToukoFest 31.5.-1.06.

klo 9-23, Hipposhalli, Rautpohjankatu 6 16. Toukofestin teemana on monikulttuurisuus ja kansainvälisyys. Yläkoulu ja toisen asteen opiskelijat ovat tervetulleita 1.6. klo 9-16. Tapahtuma huipentuu 1.6. järjestettäviin iltabileisiin Jyväskylän Synergia-areenalla. Lisätietoja: www.toukofest.fi

Lasten löytöretki -tapahtuma 11.6.

Klo 10-14, Kallioplanetaario, Vertaalantie 419, Palokka Luvassa hauska päivä koko perheelle. Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.kallioplanetaario.fi/

MILjazz 19.06.2011

Klo 14-18
Lounaispuisto, Minna Canthinkatu 7. Monipuolinen koko perheen musiikkitapahtuma on kaikille avoin ja ilmainen.

Детское мероприятие

«Путешествие первооткрывателей» 29.5

с 10.00 до 14.00, порт Лутако в Ювяскюля, Satamakatu 8. Весёлый день для всей семьи. Свободный вход. Доп. информация: www.paijanne-risteilyhilden.fi/

Фестиваль ToukoFest 31.5-1.06

с 9.00 до 23.00, Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6
Тема 16-го фестиваля ToukoFest посвящена многокультурности и интернационализму. 1.6 с 9.00 до 16.00 программа для учащихся старших классов и учебных заведений второй ступени, которая завершится вечерней молодежной тусовкой в помещении Synergia-areena. Дополнительная информация: www.toukofest.fi

Детское мероприятие

«Путешествие первооткрывателей» 11.6

с 10.00 до 14.00, Планетарий в скале, Vertaalantie 419, Палокка
Весёлый день для всей семьи. Свободный вход. Дополнительная информация: www.kallioplanetaario.fi/

Концерт MILjazz 19.06.2011

С 14.00 до 18.00
Лоунайспуйсто, Minna Canthinkatu 7. Музыкальное мероприятие для всей семьи. Свободный вход.